



Distr.
GENERAL

S/16168
19 November 1983
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣
موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم
لهند وراس لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، يشرفني ان اكتب الى سعادتك لأبلغكم بنص المذكرة 571 المؤرخة في ١٤ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ ، والموجهة من السيد المحامي أرنولفو بينيدا لوبيث وزير خارجية هند وراس بالوكالة الى وزيرة خارجية نيكاراغوا ، والتي يحتج فيها بشدة على عمل عدواني وانتهاك جديد ارتكبه سبع سفن نيكاراغوية مرت في ١٣ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ بالمياه الإقليمية لهند وراس . وقد احاطت بعثة هند وراس لدى منظمة الدول الأمريكية السدول الاعضاء في تلك المنظمة بهذا النص وهو كما يلي :

" مذكرة رقم DA 571 . تيغوسيجالبا ، العاصمة ، ١٤ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ . سعادة السيدة نورا استورغا ، وزيرة الخارجية بالوكالة ، ماناغوا ، نيكاراغوا . السيدة الوزيرة : اكتب الى سعادتك لابلاغكم بالحوادث التالية : في حوالي الساعة ١٧/٠٠ من مساء يوم ١٣ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ ، بالقرب من كابوغراتياس آديوس وشمالها ، شاهدت دوريتا السواحل " هند وراس " و " تشاميليكون " حوالي سبعة زوارق صيد في المياه الهند وراسية . وعند ما اقتربتا للتعرف عليهما اطلق احد هذه الزوارق المسلحة تسليحا شديدا بالمدافع ، النار على الودعتين الهند وراسيتين وكان ذلك بعد تمكنهما من التأكد من انها زوارق نيكاراغوية . واضطرت دوريتا السواحل الوطنيتان الى الدفاع عن النفس ، فجرى تبادل لاطلاق النار لمدة ١٥ دقيقة ، انسحب بعدها الدخلاء في اتجاه الجنوب . وان حكومتي تحتج بشدة على هذا الانتهاك الجديد للسلامة الإقليمية لهند وراس من جانب حكومة نيكاراغوا . كما تلاحظ بعين القلق الموقف العدواني المتزايد الذي تتخذه حكومة نيكاراغوا ، وهو موقف يشكل خطرا جسيما على السلم في المنطقة ، ولا يتفق مع الجهود السلمية المبذولة في اطار مجموعة كونتيندورا . وانتهز هذه الفرصة لا عرب لسعادتك مجددا عن فائق تقديري . (توقيع) ارنولفو بينيدا لوبيث ، وزير الخارجية بالوكالة . "

وأرجو من سعادتكم التفضل بالعمل على تعميم النص الوارد اعلاه بوصفه وثيقة من وثائق هذا المجلس المقرر .

(توقيع) روبرتو هيريرا كاثيرس
السفير
الممثل الدائم
